

L'AUTREMENT-VISÉ DES VERBES, DES PROVERBES

Sur la transversalité des langues

Qui vivra verra. *Поживем, увидим. Was nicht ist, kann noch werden. Wait and see. Sapiens divinat. Il faut battre le fer... Куй железо... Man muß das Eisen schmieden... Make hay... Dum ferrum candet, tundito. On n'a rien sans rien. ... не вынешь рыбку... ... fängt man... It takes a sprat to catch... Omnia cum pretio.*

Au commencement était le Verbe. Cette hypostase du Livre des livres présage des vérités linguistiques.

Les proverbes y figurent au même titre que le *verbe*. On prend un syntagme grammatical mixte de déclinaison et de conjugaison et s'y penche sur une suite des compléments du verbe sous forme de pronoms, laissant entrevoir un sujet récurrent, caractéristique de cette même langue. Approche qui permettra de faire sortir ces phénomènes des clichés trop banals — dire adieu aux artifices de séparation.

« Les faits de langue » sont vieux comme le monde.

Des faits nouveaux s'apparentent à une chimère. Tout ne réside-t-il pas dans l'interprétation des faits ?

En agissant de la sorte, l'auteur casse les carcans. Et pour faire bouger les choses, comme pour ses précédents livres, un sémanticien, caché en lui, relance le philosophe.

Boris Lobatchev a séjourné, en alternance, dans cinq villes d'Amérique du Nord : Montréal, Québec, Chicoutimi, Saint-Félicien, Sept-Îles, y enseignant l'écriture, le code linguistique, la grammaire psychologique du français, la syntaxe de la langue française, la stylistique. Ce fut déjà noté. Ce qui ne l'était pas, c'est la géographie de ses conférences et publications, laquelle s'étend de Kichinev en ancienne Bessarabie à Greenwich au Vermont, à Sudbury et Ottawa en Ontario, et à Montréal au Québec — en passant par Paris, le port d'attache de ses ouvrages (chez le même éditeur; L'Autrement-scruté des styles, 2020 ; L'Autrement-regardé des genres, 2018 ; L'Autrement-perçu des langues, 2015 ; L'Autrement-vu, l'axe central des langues, 2011 ; L'Autrement-être, 2006 ; L'Autrement-pensé, 2002 ; L'Autrement-dit, 1995).

En couverture : Les volumineux *Proverbia* se placent, en toute logique, avant l'auteur. Dans les langues, celui-ci lit *Narrenweisheit* d'Erasmus. Devenu spécialiste des langues, il a envie d'interroger à fond les sources latines de l'humaniste. Photographie de l'auteur.

ISBN : 978-2-343-23003-0

19 €



Boris Lobatchev

L'AUTREMENT-VISÉ DES VERBES, DES PROVERBES

Boris Lobatchev

L'AUTREMENT-VISÉ DES VERBES, DES PROVERBES

Sur la transversalité des langues



L'Harmattan